

## CH\_VB 94.3290 vom 7. Oktober 1994

Bundesverwaltung, 1994-10-07, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_94.3290](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_94.3290)

FR: CH\_VB 94.3290 du 7 octobre 1994

IT: CH\_VB 94.3290 del 7 ottobre 1994

### Volltext

Motion du groupe démocrate-chrétien 1900 N 7 octobre 1994 #ST# 94.3290 Motion der christlichdemokratischen Fraktion Bedarfsleistungen bei Mutterschaft. Rahmengesetz Motion du groupe démocrate-chrétien Prestations de maternité. Loi-cadre Wortlaut der Motion vom 17. Juni 1994 Der Bundesrat wird eingeladen, ein Rahmengesetz für obligatorische Mutterschaftsbeihilfen auszuarbeiten, das mit Unterstützung des Bundes die Kantone verpflichtet, während einem Jahr Bedarfsleistungen an Familien, die durch eine Mutterschaft in finanzielle Not geraten, auszurichten. Die Mutterschaftsbeihilfen sollen an Familien, in denen ein Elternteil bzw. der alleinerziehende Elternteil keiner Erwerbstätigkeit oder einer Teilzeiterwerbstätigkeit nachgeht und deren Einkommen eine bestimmte, von der Kinderzahl abhängige Grenze nicht überschreitet, geleistet werden. Die Höhe der Mutterschaftsbeihilfen richtet sich nach dem notwendigen Lebensbedarf. Sie entspricht der Differenz zwischen der anwendbaren Einkommensgrenze und dem anrechenbaren Einkommen sowie dem anrechenbaren Vermögen. Die Berechnung des Lebensbedarfs schliesst die im gleichen Haushalt lebenden Eltern und die im gleichen Haushalt lebenden unterhaltsberechtigten Kinder ein. Mietzins einschliesslich Nebenkosten und Krankenkassenprämien sollen mit berücksichtigt werden. Teilzeiterwerbstätigkeit schliesst Mutterschaftsbeihilfen nicht aus. Der Bund unterstützt die Kantone, vergleichbar mit seinem Beitragssatz an die Ergänzungsleistungen der Kantone. Das Rahmengesetz des Bundes soll auf bestehende kantonale Lösungen aufbauen. In einem späteren Zeitpunkt sind Mutterschaftsleistungen für alle nicht erwerbstätigen Mütter anzustreben. Texte de la motion du 17 juin 1994 Le Conseil fédéral est invité à élaborer une loi-cadre sur les allocations de maternité accordées en cas de nécessité. Cette loi obligerait les cantons, soutenus par la Confédération, à verser des prestations pendant une année aux familles tombées dans le besoin en raison de la naissance d'un enfant. Ces prestations seraient versées aux familles dont un parent ou le parent assumant seul l'éducation des enfants n'exerce aucune activité lucrative ou ne travaille qu'à temps partiel et dont le revenu ne dépasserait pas une somme dépendant du nombre des enfants. Le montant de ces prestations dépendrait des besoins vitaux et correspondrait à la différence entre le montant limite applicable et le revenu ainsi que la fortune de la famille. Les besoins de la famille sont calculés d'après le nombre de personnes vivant sous le même toit, à savoir les parents et les enfants à charge. Le loyer, y compris les charges, et les primes d'assurance maladie doivent être pris en compte. L'activité à temps partiel n'exclut pas les prestations. La Confédération soutient les cantons, de la même manière qu'elle participe à leurs prestations complémentaires. La loi-cadre doit tenir compte des solutions existant dans les cantons. A terme, il conviendrait de verser des allocations de maternité à toutes les mères qui n'exercent aucune activité rétribuée. Sprecherin - Porte-parole: Grossenbacher Schriftliche Begründung Ergänzend zum Vorschlag des Bundesrates, der nächstens in die Vernehmlassung gegeben werden soll, sollen Mutterschaftsbeihilfen an Familien, in denen

ein Elternteil oder der alleinziehende Elternteil nichterwerbstätig oder teilzeiterwerbstätig ist, geleistet werden. Für die christlichdemokratische Fraktion der Bundesversammlung sind die Stärkung und die Unterstützung der Familien von übergeordneter gesellschaftlicher und politischer Bedeutung. Die christlichdemokratische Fraktion ist überzeugt, dass eine aktivere Familienpolitik betrieben werden muss. Die Leistungen bei Mutterschaft sind ein Teil dieser Familienpolitik. Mutterschaftsleistungen müssen an alle Mütter ausgerichtet werden. Eine Mutterschaftsversicherung, welche allein an erwerbstätige Elternteile Leistungen ausrichtet, diskriminiert die Hausarbeit, die Erziehungs- und Betreuungsarbeit. Mit einer Mutterschaftsbeihilfe an Nichterwerbstätige oder Teilzeiterwerbstätige wird ein Beitrag an die Gleichstellung von Erwerbs- und Nichterwerbsarbeit geleistet. Elternteile, die zu Hause für die Familie sorgen und Kinder betreuen oder welche z. B. die Erwerbstätigkeit aufteilen, die auch durch ihre Tätigkeit zu Hause der Gesellschaft einen Dienst erweisen, dürfen nicht von den Leistungen für die Mutterschaft ausgeschlossen werden. Es sollen nicht zwei Kategorien von Müttern, die ungleich behandelt werden, geschaffen werden. Eine Mutterschaftsversicherung, welche Leistungen an die Erwerbstätigkeit bindet, lässt nicht nur die Familien mit nichterwerbstätigen Elternteilen ausser acht, sondern ebenso diejenigen Frauen, welche im familiären, partnerschaftlichen Gewerbe oder auf dem Bauernhof ohne Lohn mitarbeiten. Die Mutterschaftsleistungen sollen neben der finanziellen vor allem eine gesellschaftliche Anerkennung der Mutterschaft sowie der Erziehungs- und Betreuungsleistungen derjenigen Familien sein, bei denen ein Elternteil auf Erwerbsarbeit verzichtet. Développement par écrit Le projet du Conseil fédéral qui doit prochainement être mis en consultation devrait être complété de sorte que des allocations de maternité soient versées aux familles dont un parent ou le parent assumant seul l'éducation des enfants n'exerce pas d'activité professionnelle ou travaille à temps partiel. Le groupe démocrate-chrétien de l'Assemblée fédérale considère que la revalorisation et le soutien de la famille sont prioritaires sur les plans social et politique. Il est convaincu qu'il faut mener une politique de la famille plus dynamique. Les allocations de maternité font partie de ce projet politique. Les allocations de maternité doivent être versées à toutes les mères. En effet, si seuls les parents exerçant une activité professionnelle bénéficient des prestations de l'assurance-maternité, les travaux ménagers et les tâches éducatives s'en trouvent dépréciés. Les allocations de maternité versées aux personnes n'exerçant pas d'activité professionnelle ou travaillant à temps partiel contribueraient à rétablir une certaine égalité entre l'activité professionnelle rémunérée et le travail nonrémunéré à domicile. Les parents qui s'occupent de leur famille ou, par exemple, qui travaillent tous deux à temps partiel rendent aussi service à la collectivité et ne doivent pas être privés des allocations de maternité. Il ne faut pas créer deux catégories de mères. Une assurance-maternité qui lie ses prestations à une activité professionnelle rémunérée ne néglige pas seulement les parents qui ne travaillent pas hors de chez eux mais aussi les femmes qui travaillent gratuitement dans l'entreprise familiale (commerce, entreprise agricole). Les allocations de maternité ont pour but d'aider financièrement les familles mais aussi et surtout, de promouvoir la reconnaissance sociale de la maternité et des charges ménagères et éducatives lorsqu'un parent renonce à exercer une activité professionnelle. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 31. August 1994 1. Mit der Einrichtung einer Mutterschaftsversicherung soll ein längst fälliges sozial-, familien- und gleichstellungspolitisches Postulat ersten Ranges erfüllt werden. Der am 28. Juni in die Vernehmlassung geschickte Vorentwurf enthält nur die drin-

7. Oktober 1994 N 1901 Postulat Haering Binder gendsten Anliegen, indem er sich darauf beschränkt, allen erwerbstätigen Müttern einen Erwerbsersatzanspruch während 16 Wochen zu garantieren. Es geht dabei primär um eine längst fällige Verbesserung der Vereinbarkeit von Berufsarbeit und Familie. Eine Lösung, die allen Frauen ein Mutterschaftstaggeld nach dem Modell der Erwerbsersatzordnung gewährt hätte, wurde am 6. Dezember 1987 im Rahmen der Teilrevision der Krankenversicherung in der Volksabstimmung abgelehnt.

2. Der erläuternde Bericht zum Vorentwurf führt aus, auch wenn dieser keine weitergehenden Leistungen bei Mutterschaft und an Eltern vorsehe, seien entsprechende Lösungen in einem weiteren Schritt zu prüfen. Im Vordergrund stünden dabei einerseits Leistungen an nichterwerbstätige Frauen und andererseits Elternurlaub und Bedarfsleistungen an Eltern. Letztere will die vorliegende Motion verwirklichen, und zwar durch Schaffung eines entsprechenden Rahmengesetzes, welches auf den in einzelnen Kantonen bestehenden Lösungen aufbaut und Beiträge des Bundes an die Kantone (analog zu den Ergänzungsleistungen) vorsieht.

3. Im laufenden Vernehmlassungsverfahren werden die Adressatinnen und Adressaten unter anderem auch eingeladen, sich zur späteren Einführung weiterer Leistungen, u. a. auch zu den von der Motion angeregten Bedarfsleistungen, zu äussern. Sollte sich im Rahmen der Auswertung der Vernehmlassungsergebnisse zeigen, dass sich breite Kreise für solche Leistungen oder aber für weitergehende Lösungen (z. B. auch für nichterwerbstätige Mütter) aussprechen, so ist der Bundesrat bereit, eine entsprechende Ergänzung der Vorlage zu prüfen.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 31 août 1994

1. L'instauration d'une assurance-maternité répond à une exigence de politique sociale, familiale et égalitaire de première importance qui aurait dû être satisfaite il y a longtemps déjà. L'avant-projet soumis en consultation le 28 juin ne comporte que les points qu'il est urgent de résoudre; il se limite à garantir l'octroi d'allocations pendant 16 semaines à toutes les mères exerçant une activité lucrative. Il vise ainsi en premier lieu à permettre de mieux concilier vie professionnelle et vie familiale, une revendication qui ne date pas d'hier. Le 6 décembre 1987, un projet qui consistait à allouer une indemnité journalière de maternité à toutes les femmes, sur le modèle du régime des allocations pour perte de gain, a été rejeté par le peuple dans le cadre de la votation portant sur la révision partielle de l'assurance-maladie.

2. Le rapport commentant l'avant-projet explique que, même si ce dernier ne prévoit pas d'autres allocations ni en cas de maternité ni pour les parents, il y aura lieu d'examiner d'autres solutions à ce propos par la suite. Parmi celles-là, trois mesures seront prioritaires: les allocations destinées aux femmes n'exerçant pas d'activité lucrative, le congé parental et les prestations accordées aux parents dans le besoin. La présente motion a pour objectif de réaliser ces dernières en créant une loi-cadre, qui doit tenir compte des solutions existant dans les cantons et prévoir des contributions versées par la Confédération aux cantons (semblables à celles qui leur sont accordées pour les prestations complémentaires).

3. Dans la procédure de consultation en cours, les organismes interrogés ont été notamment invités à se prononcer sur la question de la mise sur pied, à un moment ultérieur, d'autres prestations au nombre desquelles figurent notamment les prestations de maternité aux familles dans le besoin suggérées dans la motion. S'il s'avère, lors de l'évaluation des résultats de la consultation, que de larges milieux souscrivent à de telles prestations, voire préconisent des solutions allant encore plus loin (par exemple, en faveur également des mères qui n'exercent pas d'activité lucrative), le Conseil fédéral est prêt à examiner la possibilité de compléter le projet.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat. Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau Sandoz bekämpft Die Diskussion wird verschoben. Vershoben - Renvoyé #ST# 94.3125 Postulat Haering Binder Synchrotronlichtquelle Schweiz.

Kosten-Nutzen-Analyse Source de rayonnement synchrotrique. Analyse des coûts et avantages Wortlaut des Postulates vom 17. März 1994 Das Paul Scherrer Institut (PSI) plant die Anschaffung und Ein- richtung einer Synchrotronlichtquelle (SLS, «Synchrotronlichtquelle Schweiz»). Gemäss Jahresbericht des PSI liegt ein entsprechender Projektbericht nun dem ETH-Rat vor. Die In- stallation dieser Anlage soll rund 160 Millionen Franken kosten, für die jährlichen Betriebskosten werden 20 bis 25 Millio- nen Franken veranschlagt Angesichts der langfristigen Wissenschafts- und forschungs- politischen Bedeutung dieser Anschaffung sowie in Anbe- tracht der aktuellen finanzpolitischen Diskussionen (Sparpro- gramme, Kompensation und Aufwendungen für die EU-For- schungsprogramme im Inland, Finanzierung des Ausbaus der HTL zu Fachhochschulen) laden wir den Bundesrat ein, das SLS-Projekt einer umfassenden und durch externe Experten durchzuführenden Kosten-Nutzen-Analyse zu unterziehen und dem Parlament darüber Bericht zu erstatten.

Texte du postulat du 17 mars 1994 L'Institut Paul Scherrer (IPS) prévoit d'acquérir et d'installer une source de rayonnement Synchrotron (projet SLS pour «Synchrotronlichtquelle Schweiz»). D'après le rapport annuel de l'IPS, le projet y relatif est actuellement étudié par le Conseil des EPF. Cette installation coûtera environ 160 millions de francs et les frais d'exploitation sont estimés à 20 à 25 millions de francs par année. Compte tenu de l'importance que revêt à long terme l'acquisi- tion d'une telle installation du point de vue de la science et de la recherche et vu les discussions qui ont lieu actuellement au sujet des finances (programmes d'économie, compensation en Suisse des dépenses consenties pour des programmes de recherche de l'UE, financement de la transformation des ETS en hautes écoles spécialisées), nous invitons le Conseil fédé- ral à charger des experts externes de réaliser une analyse dé- taillée du ratio coûts/bénéfices du projet et à soumettre au Parlement un rapport à ce sujet Mitunterzeichner-Cosignataires: Keine - Aucun Schriftliche Begründung - Développement par écrit Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort. Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 18. Mai 1994 Déclaration écrite du Conseil fédéral du 18 mai 1994 Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Überwiesen - Transmis

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Motion der christlichdemokratischen Fraktion Bedarfsleistungen bei Mutterschaft. Rahmengesetz Motion du groupe démocrate-chrétien Prestations de maternité. Loi-cadre In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1994 Année Anno Band III Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 17 Séance Seduta Geschäftsnummer 94.3290 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 07.10.1994 - 08:00 Date Data Seite 1900-1901 Page Pagina Ref. No 20 024 565 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.